



**enercity**  
positive energie

## **SEPA-Lastschriftmandat – sorglos und sicher**

**Nie mehr zu spät zahlen.**

**SEPA direct debit authorisation –  
safe and reliable**  
No more late payments.

**Авторизация прямого дебетования в  
зоне SEPA – просто и надежно**  
Больше нет просроченных платежей.

**SEPA otomatik ödeme talimatı –  
sorunsuz ve güvenli**  
Artık geç ödemek yok.

# Bequem bezahlen per SEPA-Lastschriftmandat

Erteilen Sie uns ein SEPA-Lastschriftmandat, damit wir den Betrag monatlich von Ihrem Konto abbuchen können – am 1., 15. oder 28. Tag des Monats. Damit sparen Sie sich den Gang zur Bank und werden nie eine Rechnung versäumen.

**Einfach die Karte rechts abtrennen, ausfüllen und abschicken!**

**Удобная оплата посредством авторизации прямого дебетования в зоне SEPA**

Предоставьте нам авторизацию прямого дебетования платежей в евро в зоне SEPA, чтобы мы могли ежемесячно (1, 15 или 28 числа) списывать с вашего счета подлежащую оплате сумму. Таким образом, вам больше не придется тратить время на походы в банк, и вы не забудете оплатить ни один счет.

**Достаточно оторвать приложенную справа карту, заполнить ее и отправить нам!**

**Convenient payment by SEPA direct debit**

Please issue a SEPA direct debit for us so that we can debit the amount from your account monthly, on 1<sup>st</sup>, 15<sup>th</sup> or 28<sup>th</sup> day of the month. This will save you a visit to the bank and no invoice will get lost.

**Simply detach the card on the right, complete it and send it off!**

**SEPA otomatik ödeme talimatıyla rahat ödeme**

İlgili tutarı hesabınızdan her ayın 1'inde, 15'inde veya 28'inde çekebilmemiz için bize bir SEPA otomatik ödeme talimatı verin. Bu sayede bankaya gitme derdinden kurtulur ve hiçbir faturanın ödemesini atlamazsınız.

**Yapmanız gereken tek şey sağdaki kartı çıkartmak, doldurmak ve göndermek!**

## Stadtwerke Hannover AG

Creditor identification number: DE49 ZZZ0 0000 1005 49  
Authorisation reference: will be notified separately

I authorise Stadtwerke Hannover AG to collect payments from my account by direct debit. At the same time, I instruct my financial institution to honour direct debits collected by Stadtwerke Hannover AG from my account. The authorisation I granted covers all payment claims of Stadtwerke Hannover AG related to energy and/or gas and/or water and/or heat supply contracts with the above-mentioned client number.

Remark: within 8 weeks, starting from the debit date, I can request the refund of the debited amount. The conditions agreed on with my financial institution shall apply accordingly.

## Stadtwerke Hannover AG

Ид. номер кредитора: DE49 ZZZ0 0000 1005 49  
Номер авторизации: будет сообщен отдельно

Я уполномочиваю Stadtwerke Hannover AG списывать средства с моего счета для оплаты платежей посредством прямого дебетования. Я также поручаю моему кредитному учреждению реализовывать запросы Stadtwerke Hannover AG по прямому дебетованию моего счета. Выдаваемая мной авторизация распространяется на все требования оплаты Stadtwerke Hannover AG по договорам электро- и/или газо- и/или водо- и/или теплоснабжения под указанным выше номером клиента.

Примечание. В течение 8 недель с даты списания средств я могу потребовать возмещение списанной суммы. При этом действуют оговоренные с моим кредитным институтом условия.

## Stadtwerke Hannover AG

Alacaklı kimlik numarası: DE49 ZZZ0 0000 1005 49  
Talimat referans numarası: ayrıca bildirilecektir

İşbu belgeyle Stadtwerke Hannover AG'yi hesabımdan otomatik ödeme yoluyla para tahsil etmesi için yetkilendiriyorum. Bankama aynı zamanda Stadtwerke Hannover AG'nin hesabımdan alacaklarını tahsil etmesi için talimat veriyorum. Verdiğim talimat, Stadtwerke Hannover AG'nin yukarıda belirttiğim müşteri numarasına ait elektrik ve/veya doğalgaz ve/veya su ya da ısı tedarik sözleşmelerinden doğan tüm ödemeleri kapsar.

Not: Borç tarihinden itibaren 8 hafta içinde, tahsil edilen tutarın iade edilmesini talep edebilirim. Burada bankamla olan koşullar geçerlidir.

## Stadtwerke Hannover AG

Gläubiger-Identifikationsnummer: DE49 ZZZ0 0000 1005 49  
Mandatsreferenz: wird separat mitgeteilt

Ich ermächtige die Stadtwerke Hannover AG, Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von der Stadtwerke Hannover AG auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Das von mir erteilte Mandat erstreckt sich auf sämtliche Zahlungsansprüche der Stadtwerke Hannover AG aus Strom und/oder Gas- und/oder Wasser- bzw. Wärmelieferverträgen unter der obengenannten Kundennummer.

Hinweis: Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.





5. U

4. U

2. U

Absender:

Das Porto  
zahlt  
enercity  
für Sie

Deutsche Post   
ANTWORT

**enercity**  
Stadtwerke Hannover AG  
Postfach 5747  
30057 Hannover

1. U

3. U